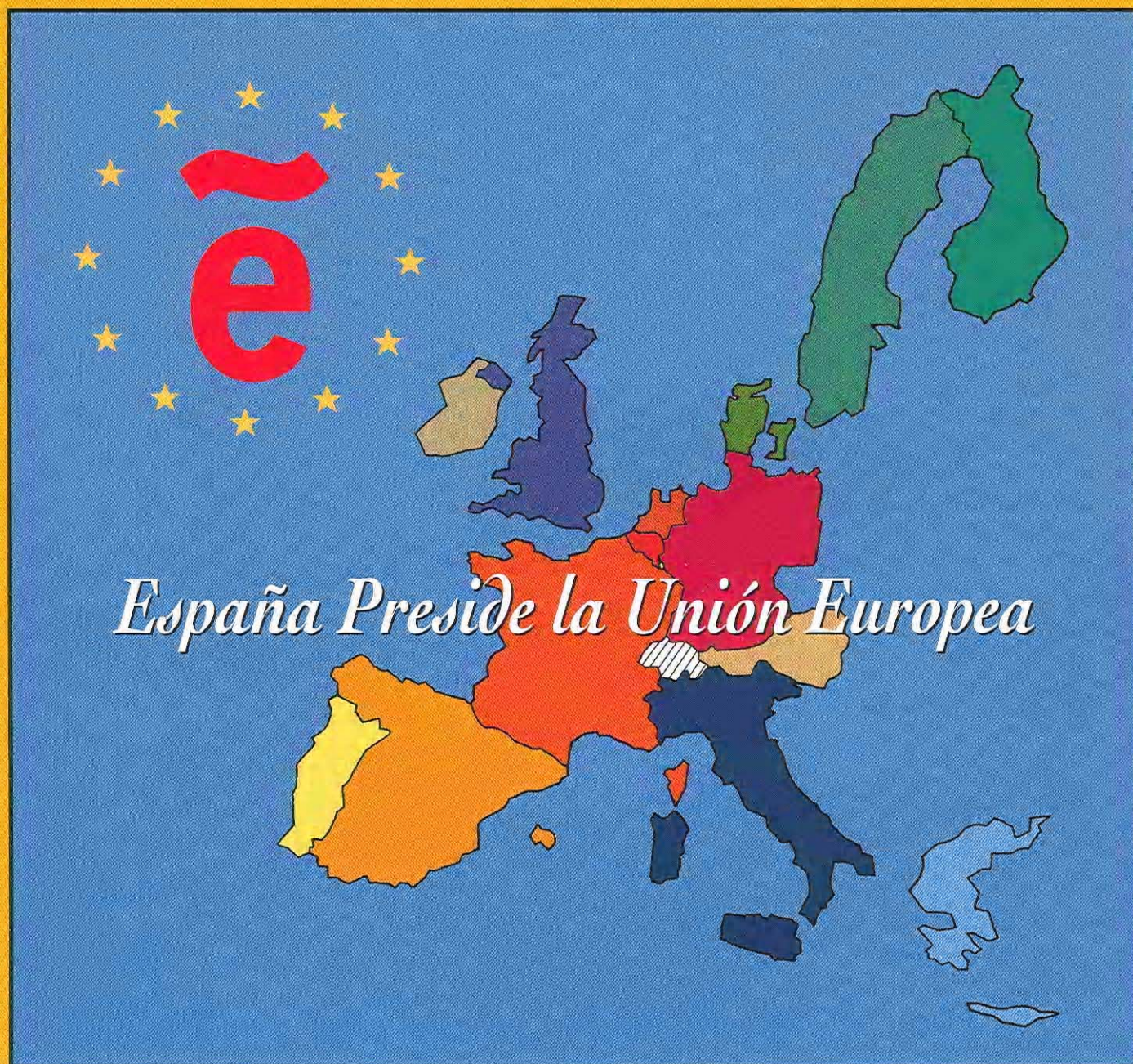


# *Materiales*

20



# Materialles



## SUMARIO

	Presentación .....	2
	“Me gusta hablar español” .....	3
<b>ACTIVIDAD 1</b>	“Señas de identidad” .....	4-8
<b>ACTIVIDAD 2</b>	“¿Qué país tendrá la presidencia en el año 2000” .....	9-19
	“Mapa de Europa” .....	17
<b>ACTIVIDAD 3</b>	Objetivos para un semestre .....	20-23
<b>ACTIVIDAD 4</b>	“Europa, el gran supermercado” .....	24-27
<b>ACTIVIDAD 5</b>	“La Navidad llega a Europa” .....	28-32

EDITA:  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN-EMBAJADA DE ESPAÑA  
2375 Pennsylvania Ave., N.W.  
Washington, D.C. 20037

**Directora:**  
Carmen Moreno Huart

**Equipo de redacción:**  
Rosa López Boullón  
Eliseo Picó Mas

**Colaboran en este número:**  
Alicia Fusté García  
Rosa Guitart Villar  
Rosa López Boullón  
Carmen Moreno Huart  
Mercedes Quílez Quílez

## PRESENTACIÓN

Durante el presente semestre del año, España ocupa la presidencia de la Unión Europea. Se trata de un acontecimiento que se produce cada seis años (en el futuro será cada siete y medio, al haberse ampliado la Unión a 15 países) y que reviste especial importancia para el país que preside.

Aprovechando esta circunstancia, hemos preparado este número de *Materialles*, que permite a los estudiantes norteamericanos familiarizarse con los países que integran la Unión Europea y con la manera en que ejercen la presidencia.

Esperamos que se diviertan jugando a ser presidentes de la Unión Europea y que quien la ejerza en el año 2000, tal como proponemos en el juego, lo haga pensando en los jóvenes europeos.

“La Navidad llega a Europa” les permitirá entrar en contacto con la diversidad cultural que representa la celebración de estas fiestas en los distintos países europeos. Asimismo, les ayudará a recrear en sus aulas el ambiente navideño, tan próximo y tan entrañable.

Con las demás actividades estamos seguros que seguiremos cumpliendo con nuestro objetivo de hacer más eficaces, y también más agradables, las clases de español y acercar a los jóvenes americanos a otras culturas y a otros pueblos, en esta ocasión a los que forman la Unión Europea.

\* \* \* \* \*

Nunca *Materialles*, en su larga trayectoria, ha utilizado sus páginas para otra cosa que suministrar actividades para las clases de español. Hoy hacemos una excepción a esta norma introduciendo un comentario firmado de nuestro Consejero de Educación, Emilio García Prieto.

Creemos sinceramente que el tema, el momento y la ocasión merecen la pena.

La Dirección

## ME GUSTA HABLAR ESPAÑOL

Con esta frase: “me gusta hablar español”, iniciaba el presidente Clinton su intervención en la gala anual del Congressional Hispanic Caucus Institute, celebrado hace unas semanas en Washington.

Esta frase del presidente Clinton no era sólo una concesión a los 1300 invitados que asistían a la gala sino, sobre todo, una respuesta a las críticas que al español y a otras lenguas minoritarias vienen expresando últimamente diversos políticos conservadores. Pero también era, y eso es lo más importante, poner en boca presidencial el sentir de millones de ciudadanos americanos que les gusta hablar español, que quieren hacerlo donde y cuando les plazca sin por ello sentirse amenazados y discriminados.

Claro que el inglés es el idioma de este país. Eso nadie lo pone en duda. Y las estadísticas lo confirman: sólo el 0,8 por cien de los 32 millones de residentes en Estados Unidos que reconocen hablar una lengua extranjera en casa, tienen problemas con el inglés. ¿Es esta cifra una amenaza?. El 98 por cien de los hispanos consideran esencial hablar y escribir correctamente inglés. ¿Dónde está el problema?

Como muy bien ha dicho el presidente Clinton “That is not the issue..... The issue is whether or not we're going to value the culture, the traditions of everybody”.

Efectivamente, ése es el tema: el respeto a la cultura propia. La tolerancia, la capacidad para comprender otras lenguas y culturas, son valores en alza en la sociedad internacionalizada en que vivimos, y en la que vivirán nuestros hijos.

Por eso queremos -desde estas páginas, en las que desde hace años hemos venido apoyando profesionalmente a los profesores de español- unir nuestra voz a la de los profesores de español, la de sus alumnos y la de los ciudadanos que les gusta hablar español, que aman esta lengua y la cultura que representa.

Queremos hacer una llamada a la tolerancia y al respeto a las tradiciones de los demás. Queremos manifestarles nuestra preocupación por posturas como la del juez Samuel C. Kise de Amarillo, acusando a Mata Laureano de “child abuse” porque hablaba español con su hija.

Queremos apoyar la iniciativa surgida entre profesores de español para crear Círculos de Amigos de la Lengua Española (CALE) por todos los rincones de este maravilloso país y animarles a que digan con orgullo “me gusta hablar español”.

Emilio García Prieto

# 1

## ACTIVIDAD

# “Señas de identidad”

**Rosa Guitart Villar**

Centro Español de Recursos  
Indiana University  
Bloomington, IN

**Nivel:**

Intermedio bajo.

**Tipo de actividad:**

Relacionar textos e imágenes.  
Sondeo de textos.  
Descripciones escritas y orales.

**Objetivos culturales:**

Familiarizar a los estudiantes con una serie de objetos tradicionalmente reconocidos como españoles o que han sido inventados en España.

**Objetivos lingüísticos:**

Funciones comunicativas:

Descripción de objetos.

Estructuras gramaticales:

Presente de indicativo

Áreas léxicas:

Vocabulario para describir objetos: sustantivos que definen la materia, adjetivos que describen tamaño, forma y color, y verbos relacionados con la función que realizan los objetos.

**Destrezas:**

Todas.

**Organización:**

Gran grupo, parejas y trabajo individual.

**Materiales:**

- Textos (página 8 ).
- Objetos (página 7 ).



**Procedimiento:**

Actividad 1: "Descripciones"

Con transparencias, o bien fotocopiando esta hoja de trabajo, la profesora presenta una lista de vocabulario en respuesta a la pregunta:

**¿Qué es el/la....?**

Se sugiere que la profesora entregue también una fotocopia de la hoja en la que aparecen representados los objetos, para que los estudiantes vayan familiarizándose con ellos (página 7).

El estudiante responde con el modelo:

**El/la.....es un/a cosa**

- aparato*
- invento*
- juego*
- sustancia*
- utensilio*
- instrumento*
- prenda*

**que sirve para**

- darse aire.*
- cocinar el arroz.*
- guardar vino.*
- beber vino.*
- tocar.*
- fregar el suelo.*
- abrigarse la cabeza.*
- endulzarse la vida.*
- pasar el rato con los amigos.*
- vestirse para la corrida.*

Ejemplo:

El futbolín es un juego que sirve para pasar el rato con los amigos.

Al igual que antes, se presenta otra sección de vocabulario a los estudiantes, esta vez respondiendo a la pregunta:

**¿Cómo es el/la .....?**

El/la.....es de *seda* de color/es *marrón,*  
*madera* *rojo,*  
*lana* *plateado,*  
*caramelo* *dorado, etc..*  
*metal* *distintos*  
*cuero* *variados*  
*tela* *diferentes*



y tiene un/a	palito	largo/a
unos/as	rabito	corto/a
	asa	alargado/a
	tapón	delgado/a
	varilla	cuadrado/a
	jugador	redondo/a
	cueillo	grande
	cuerda	pequeño/a

Ejemplo:

El abanico es de madera y de tela de colores variados y tiene unas varillas alargadas.

Una vez visto el vocabulario, y tras haber practicado oralmente con la profesora, los estudiantes, individualmente, describirán tres objetos diferentes por escrito. Después, se pondrán en común unas cuantas descripciones, para que la profesora controle si los estudiantes han asimilado la estructura adecuadamente.

Actividad 2: “Adivina, adivinanza”

En parejas y oralmente, los estudiantes describen uno cualquiera de los objetos; el compañero tratará de adivinarlo.

Ejemplo:

Adivina, adivinanza: Es de lana y de color negro y tiene un rabito corto. ¿Qué es?

La boina.

Para niveles más altos se puede ampliar la frase si se desea.

Ejemplo:

La boina es una prenda redonda de lana negra y tiene un rabito muy corto en el centro.

Actividad 3: “Emparejar textos e ilustraciones”

Los estudiantes ya están familiarizados con el vocabulario y los objetos que se les van a presentar. El ejercicio consiste en emparejar el dibujo con el texto que le corresponde (página 8).

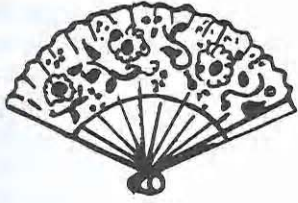
Los dibujos y los textos se pueden entregar recortados y metidos en un sobre. Trabajando de dos en dos, los estudiantes los pueden emparejar, colocándolos encima de la mesa. En este caso, es un ejercicio de lectura fundamentalmente.

Otra posibilidad es entregar los objetos y los textos en sobres separados, de manera que cada alumno tenga acceso sólo a una parte. El estudiante en posesión de los textos lee cada uno de ellos en voz alta y su compañero trata de adivinar a qué objeto corresponde. En este caso, se convierte en un ejercicio de expresión y comprensión oral.

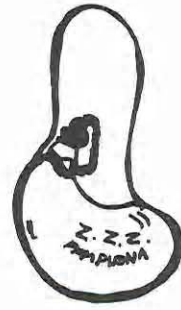
Solución:

A-9 (el abanico); B-8 (la guitarra); C-4 (la bota); D-3 (el traje de luces); E-2 (la paellera); F-7 (la boina); G-5 (el futbolín); H-6 (el chupa-chups).

A



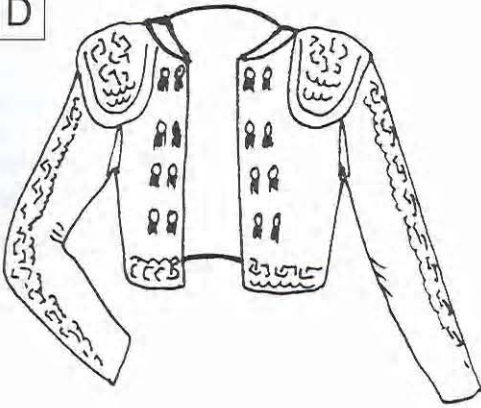
C



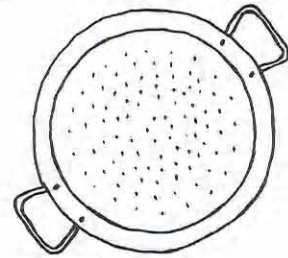
B



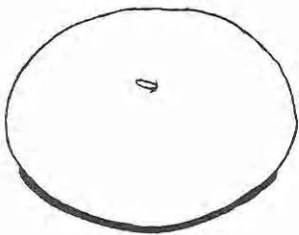
D



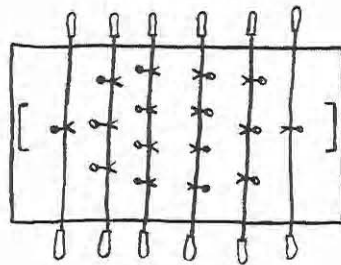
E



F



G



H



Muchos turistas y visitantes se sorprendían al venir a España y ver este elemental instrumento de limpieza: la fregona, y más de uno volvía hacia su país con tan liberador invento. El padre de la idea fue Manuel Jalón, un ingeniero y oficial del Ejército del Aire trabajador en la base aérea de Zaragoza, y uno de los 25.000 inventores que se calcula hay en España. Corría el año 1956 y decidió probar fortuna aplicando un palo de escoba a un penacho de tiras de algodón que se escurría en un cubo con unos rodillos accionados por un pedal. Fue perfeccionando su invento y a partir de 1965 lo fabricó en plástico con la apariencia que ahora conocemos, con un embudo agujereado incorporado.

1

5

Ésta es una historia rocambolesca. Al inicio de la guerra civil en 1936, el joven de 17 años Alejandro Finisterre fue sepultado por un bombardeo en Madrid. Fue rescatado y enviado a un hospital cerca de Montserrat, en Cataluña; allí inventó un aparato para pasar las hojas de la partitura en las sesiones de piano, y observó cómo los niños pequeños, en los días de lluvia, no podían jugar al fútbol, así que decidió crear una mesa de juego, el futbolín, con jugadores de madera de boj y pelota de corcho.

En el País Vasco la llaman *txapela*, pero en Francia se la conoce por *béret basque*; en Inglaterra, *basque cap*; en Italia, *barretto dei basqui*, y en Alemania, *baskische platte Mütze*. ¿Alguien puede dudar de su procedencia? Se trata de una gorra de lana fieltreada sin visera que se remonta al siglo XV; tal vez su nombre venga de *borobilia*, redondo en euskera. No está pensada para dar sombra ni para cubrir de la lluvia —aunque las buenas son impermeables—, sino para resguardar del frío;

7

En Valencia, Cataluña y las islas Baleares la sartén se llama genéricamente paella, pero el instrumento para hacer las paellas es otra cosa. Un recipiente plano, ancho y poco profundo que sirve para preparar la paella, plato que procede de la huerta valenciana y se compone de arroz con un sofrito, azafrán y diversos ingredientes de mar o de montaña. Es, sin duda, el plato español por antonomasia y se encuentra divulgado por todo el mundo. Las paelleras apenas difieren entre sí, guardando siempre las mismas proporciones, y van desde un diámetro de 20 centímetros hasta un metro.

2

Mientras lee este artículo, 60.000 personas de todo el mundo están saboreando un *chupa-chups*. La persona que les endulza la vida es Enrique Bernat, que en 1959 tuvo la idea de añadir un palito a los caramelos. Abandonó la empresa asturiana de confitería y mermeladas donde trabajaba y volvió a su Barcelona natal para fabricar un solo producto de 13 gramos compuesto de azúcar, glucosa y un palito de madera.

6

8 Su origen se pierde en lo más profundo de la noche de los tiempos. Fue Johannes Tinctoris quien, en su famoso tratado *De inventione et usu musicae*, de 1484, atribuyó la guitarra como *hispanorum inventio*, en concreto, como un instrumento propio de la zona de Cataluña. Aunque, al parecer, la guitarra como tal tiene dos raíces: por un lado, la cítara grecorromana, y, por otro, un instrumento musical árabe que procedía del laúd asirio.

9

3 El traje de luces de torero es, sin duda, una provocación, uno de los diseños de moda más osados, originales y llamativos, y que a menudo ha servido de inspiración para colecciones de grandes creadores, desde Montesinos a Christian Lacroix. Los primeros trajes de torero que se conocen datan del siglo XV y corresponden a los de los pajes. Dos siglos más tarde evolucionarían hacia llamativos atuendos con bandas de colores y mangas muy gruesas para resistir las cornadas.

4 El español siempre ha tenido mucha sed, eso está claro, y ha necesitado recipientes para saciarla. El botijo, para el agua —con unas gotitas de anís—, para mantenerla fresca al evaporarse en su arcilla porosa; el porrón, ofreciendo vino fácil en la mesa, y la bota, guardándolo sin estorbo para cuando sea menester. Tres inventos remotos y anónimos que han persistido con el paso de los siglos y que conviven con las botellas de plástico y las latas de aluminio.

9 Dicen que el primer abanico fue la mano de Eva. También se cuenta la leyenda de la bella Kam-Si, hija de un mandarín chino que, en un baile de máscaras, se quitó la careta para agitarla y darse aire, y de ahí nació el artilugio. Lo cierto es que todas las culturas milenarias han tenido objetos semejantes. Pero fue una vez más España la que distribuyó al mundo el abanico plegable desde Oriente, via Portugal.



# “¿Qué país tendrá la presidencia en el año 2000”

*Carmen Moreno Huart*  
 Consejería de Educación  
 Embajada de España  
 Washington, DC

**Nivel:**

Intermedio bajo.

**Tipo de actividad:**

Juego

**Objetivos culturales:**

Familiarizar a los estudiantes con el sistema de elección de presidente de la Unión Europea.

**Objetivos lingüísticos:**

Funciones comunicativas:

Pedir y dar información.

Estructuras gramaticales:

Alfabeto.

Pronombres interrogativos.

Presente de indicativo.

Áreas léxicas:

Geografía.

**Destrezas:**

Comprensión oral y escrita. Expresión oral.

**Organización:**

Grupos de cinco.

**Materiales:**

(Para cada grupo)

- Tablero de juego (páginas 18 y 19).
- Tarjetas de países I y II, caras A y B (páginas 13-16).
- Tarjetas de preguntas, cara A y B (páginas 11 y 12).
- Fichas y dado.

## INFORMACIÓN PARA LA PROFESORA

En la actualidad, la Unión Europea (UE) está formada por 15 países: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Irlanda, Luxemburgo, Portugal, Reino Unido y Suecia.

Estos países se turnan cada seis meses para presidir la UE. El presidente del país correspondiente pasa a ser presidente de la UE durante dicho período.

En general, para turnarse se sigue el orden alfabético de los nombres de los países en su propia lengua.

En este segundo semestre de 1995, la presidencia ha recaído en España, por lo que el presidente del gobierno español, Felipe González, es también presidente de la UE.

### Procedimiento:

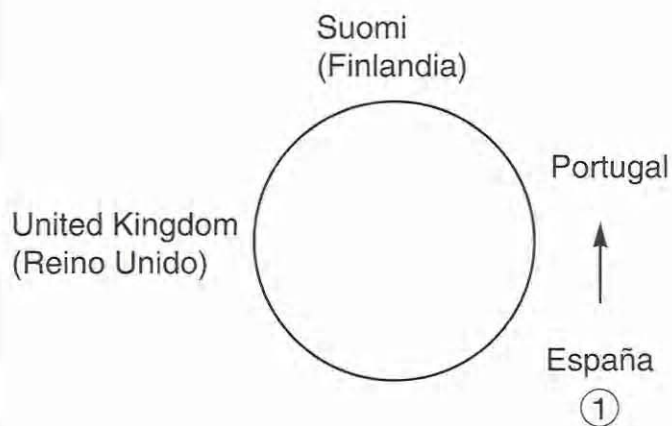
Dividir a los estudiantes en grupos de hasta ocho jugadores. Uno de ellos no jugará y actuará como árbitro. Recortar las tarjetas de países (caras A y B). Cada tarjeta debe tener por la cara A, el mapa, bandera y nombre de un país en español. Por la cara B, debe tener una ficha informativa. Si hay más de 15 estudiantes en la clase, se deberán hacer dos copias.

Barajar las tarjetas de países y repartir una a cada estudiante (los miembros de cada grupo deben tener todas las tarjetas distintas). Los estudiantes tendrán 10 minutos para memorizar la información que hay en su tarjeta. Transcurrido este tiempo, entregarán las tarjetas al árbitro, que las utilizará para comprobar si los jugadores contestan correctamente a las preguntas que se les formulen.


Recortar las tarjetas de preguntas (cara A: letra P; cara B: preguntas). El árbitro las barajará y las colocará boca abajo encima de la mesa.

Cada grupo necesitará un tablero de juego (páginas 18 y 19). Los estudiantes se sentarán a su alrededor siguiendo el orden alfabético de los nombres originales de los países que les han correspondido (de izquierda a derecha).

### Ejemplo:



Empieza a tirar el dado, el estudiante que tenga el primer país por orden alfabético (en el ejemplo, empezaría España).

El tablero tiene casillas numeradas, casillas marcadas con la letra **P** y casillas con el símbolo de relevo (  ).

Cuando un estudiante cae en una casilla de relevo donde está ya situado otro jugador, éste tendrá que darle el relevo y retroceder tres casillas.

Cuando un estudiante cae en una casilla **P**, el árbitro cogerá una tarjeta de pregunta y la leerá en voz alta. Si el estudiante sabe la respuesta adelantará su ficha hasta la siguiente casilla de relevo. Como siempre, si en esa casilla está ya situado otro jugador, éste retrocederá tres casillas.

Si el estudiante no sabe la respuesta, retrocederá dos casillas.

**Gana el primer jugador que alcance la casilla central marcada PRESIDENCIA 2000.**

Finalmente, para repasar la ordenación alfabética, 15 estudiantes se colocarán en fila, con las tarjetas de los países que representen en la mano, según el orden alfabético de los países, primero en inglés, luego en español y por último, según los nombres en su propia lengua.

Asimismo, pueden seguir el sistema de rotación utilizado en la UE para ver qué país tendrá la presidencia en el segundo semestre del año 2000. ¿Coincide con el país ganador en alguno de los grupos que acaban de jugar?

P

P

P

P

P

P

P

P

P

¿Cuál es su nombre oficial?

¿Cuál es su capital?

¿Qué extensión tiene?

¿Cuántos habitantes tiene?

¿Cuál es su moneda?

¿Qué produce?

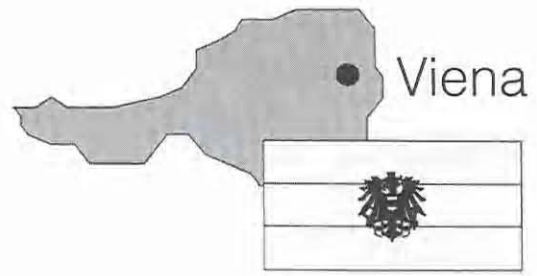
¿Con qué países limita?

¿Qué idiomas se hablan?

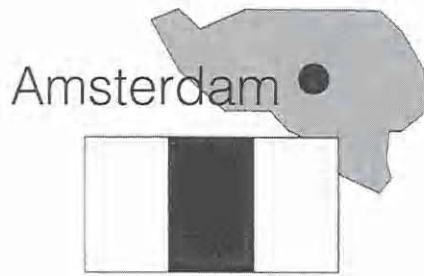
¿Qué gobierno tiene?



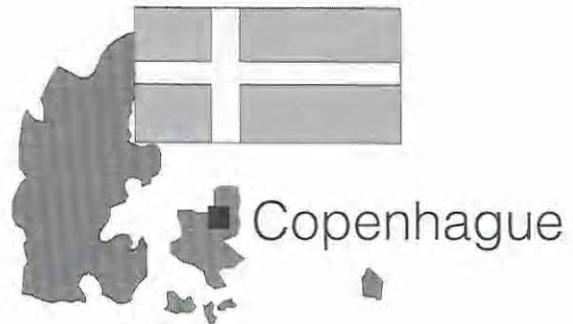
ALEMANIA



AUSTRIA



BÉLGICA



DINAMARCA



ESPAÑA



FINLANDIA



FRANCIA



GRECIA

**NOMBRE OFICIAL:** Deutschland  
**IDIOMA/S:** alemán  
**EXTENSIÓN:** 356.854 Km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 80.767.591  
**CAPITAL:** Berlín  
**MONEDA:** marco  
**LIMITA CON:** Luxemburgo, Bélgica, Holanda, Francia, Suiza, Austria, República Checa, Polonia y Dinamarca.  
**PRODUCTOS:** patatas y vino  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** Österreich  
**IDIOMA/S:** alemán  
**EXTENSIÓN:** 84.000 Km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 7.510.000  
**CAPITAL:** Viena  
**MONEDA:** chelín austriaco  
**LIMITA CON:** Alemania, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Italia y Suiza.  
**PRODUCTOS:** hierro, azúcar, cereales, frutales, viñedos.  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** Belgique/ Belgie  
**IDIOMA/S:** francés, holandés, alemán  
**EXTENSIÓN:** 30.519 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 10.040.939  
**CAPITAL:** Bruselas  
**MONEDA:** franco belga  
**LIMITA CON:** Francia, Luxemburgo, Holanda y Alemania  
**PRODUCTOS:** diamantes, acero  
**GOBIERNO:** monarquía

**NOMBRE OFICIAL:** Danmark  
**IDIOMA/S:** danés  
**EXTENSIÓN:** 43.069 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 5.135.000  
**CAPITAL:** Copenhague  
**MONEDA:** corona danesa  
**LIMITA CON:** Alemania  
**PRODUCTOS:** papel, muebles  
**GOBIERNO:** monarquía

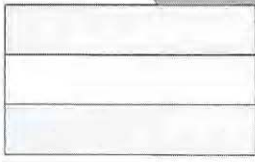
**NOMBRE OFICIAL:** España  
**IDIOMA/S:** español, catalán, euskera, gallego  
**EXTENSIÓN:** 504.782 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 39.207.159  
**CAPITAL:** Madrid  
**MONEDA:** peseta  
**LIMITA CON:** Portugal y Francia  
**PRODUCTOS:** aceite de oliva, naranjas, coches  
**GOBIERNO:** monarquía

**NOMBRE OFICIAL:** Suomi  
**IDIOMA/S:** finlandés  
**EXTENSIÓN:** 338.145 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 5.029.002  
**CAPITAL:** Helsinki  
**MONEDA:** markka  
**LIMITA CON:** Noruega, Suecia y Rusia  
**PRODUCTOS:** renos, madera, cobre  
**GOBIERNO:** república

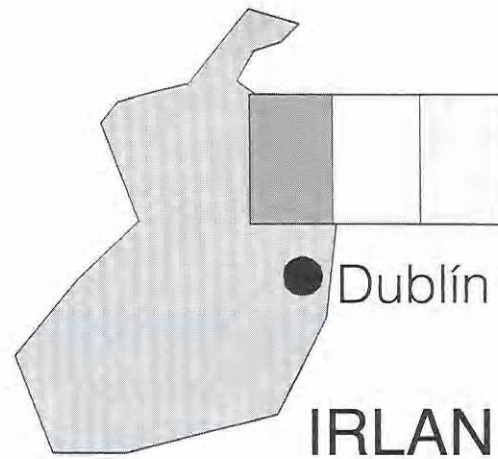
**NOMBRE OFICIAL:** France  
**IDIOMA/S:** francés  
**EXTENSIÓN:** 543.965 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 57.566.091  
**CAPITAL:** París  
**MONEDA:** franco francés  
**LIMITA CON:** España, Italia, Suiza, Alemania, Luxemburgo y Bélgica  
**PRODUCTOS:** vino, queso, aviones  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** Ellás  
**IDIOMA/S:** griego  
**EXTENSIÓN:** 449.964 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 8.730.286  
**CAPITAL:** Atenas  
**MONEDA:** dracma  
**LIMITA CON:** Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia  
**PRODUCTOS:** esponjas, uvas  
**GOBIERNO:** república

Amsterdam



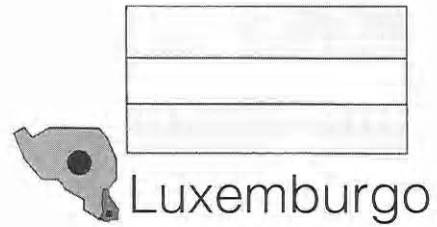
HOLANDA



IRLANDA



ITALIA



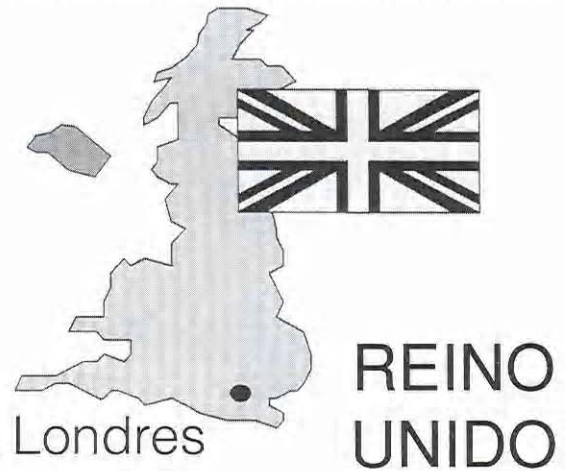
Luxemburgo

LUXEMBURGO



Lisboa

PORTUGAL



Londres

REINO  
UNIDO



Estocolmo

SUECIA





**NOMBRE OFICIAL:** Nederlanden  
**IDIOMA/S:** holandés  
**EXTENSIÓN:** 41.526 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 15.224.942  
**CAPITAL:** Amsterdam  
**MONEDA:** florín  
**LIMITA CON:** Bélgica y Alemania  
**PRODUCTOS:** flores, tabaco, electrónica  
**GOBIERNO:** monarquía

**NOMBRE OFICIAL:** Italia  
**IDIOMA/S:** italiano  
**EXTENSIÓN:** 301.277 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 58.018.540  
**CAPITAL:** Roma  
**MONEDA:** lira  
**LIMITA CON:** Francia, Suiza, Austria y Eslovenia  
**PRODUCTOS:** ropa, zapatos, vino, ordenadores  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** Ireland  
**IDIOMA/S:** inglés, gaélico  
**EXTENSIÓN:** 70.283 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 3.524.566  
**CAPITAL:** Dublín  
**MONEDA:** libra irlandesa  
**LIMITA CON:** Reino Unido  
**PRODUCTOS:** cerveza, ovejas  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** Luxembourg  
**IDIOMA/S:** luxemburgués, francés y alemán  
**EXTENSIÓN:** 2.586 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 384.400  
**CAPITAL:** Luxemburgo  
**MONEDA:** franco luxemburgués  
**LIMITA CON:** Francia, Holanda y Alemania  
**PRODUCTOS:** acero y productos químicos  
**GOBIERNO:** monarquía

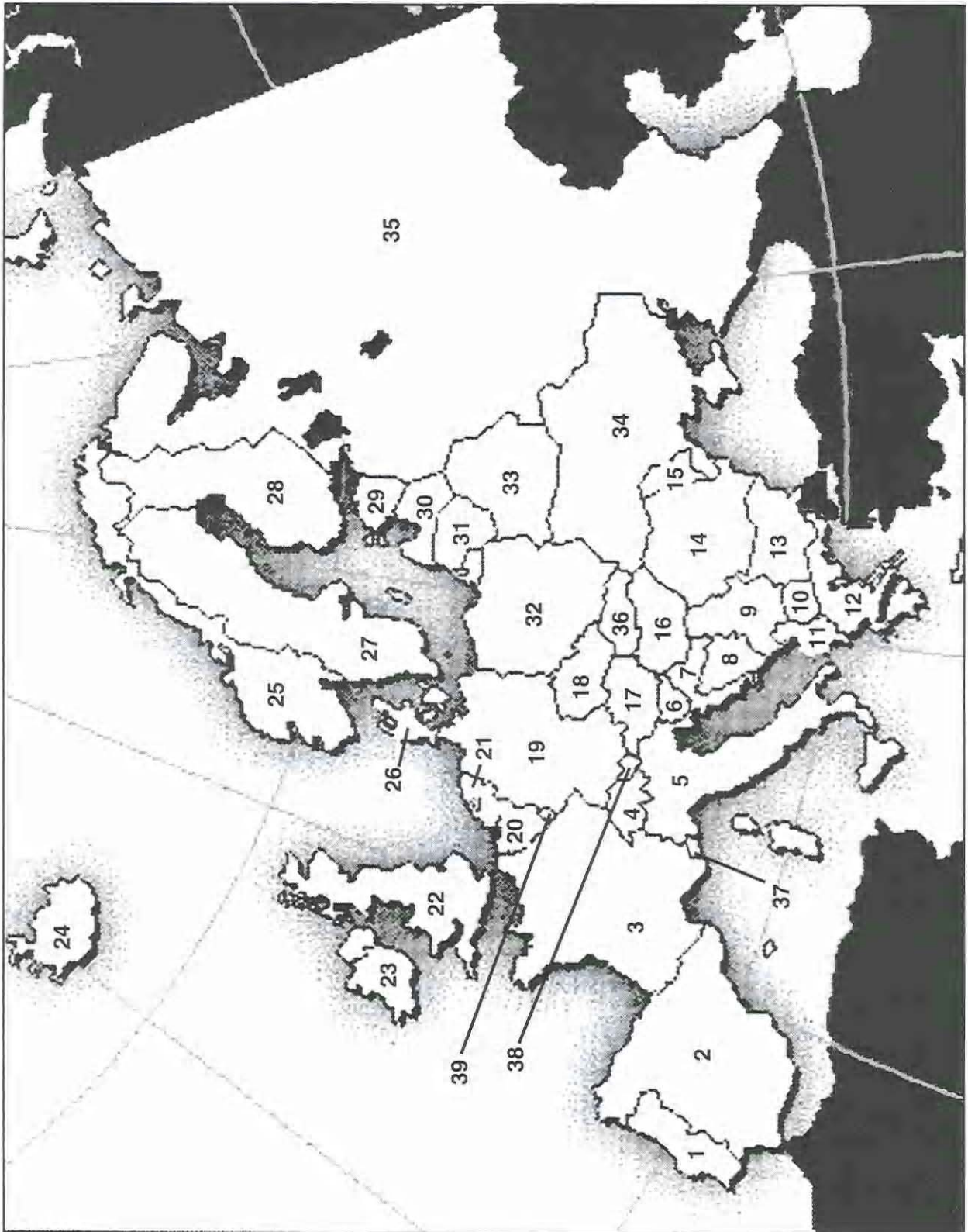
**NOMBRE OFICIAL:** Portugal  
**IDIOMA/S:** portugués  
**EXTENSIÓN:** 92.082 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 10.372.000  
**CAPITAL:** Lisboa  
**MONEDA:** escudo  
**LIMITA CON:** España  
**PRODUCTOS:** encaje, azulejos  
**GOBIERNO:** república

**NOMBRE OFICIAL:** United Kingdom  
**IDIOMA/S:** inglés  
**EXTENSIÓN:** 242.429 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 57,970,200  
**CAPITAL:** Londres  
**MONEDA:** libra esterlina  
**LIMITA CON:** Irlanda  
**PRODUCTOS:** coches, petróleo  
**GOBIERNO:** monarquía

**NOMBRE OFICIAL:** Sverige  
**IDIOMA/S:** sueco  
**EXTENSIÓN:** 449.964 km<sup>2</sup>  
**HABITANTES:** 8.730.286  
**CAPITAL:** Estocolmo  
**MONEDA:** corona sueca  
**LIMITA CON:** Noruega y Finlandia  
**PRODUCTOS:** madera, muebles  
**GOBIERNO:** monarquía



# MAPA DE EUROPA

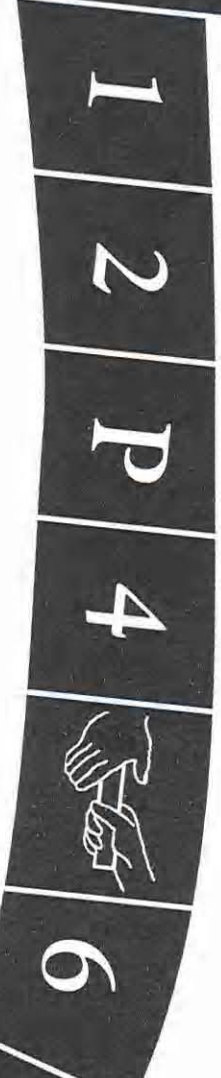
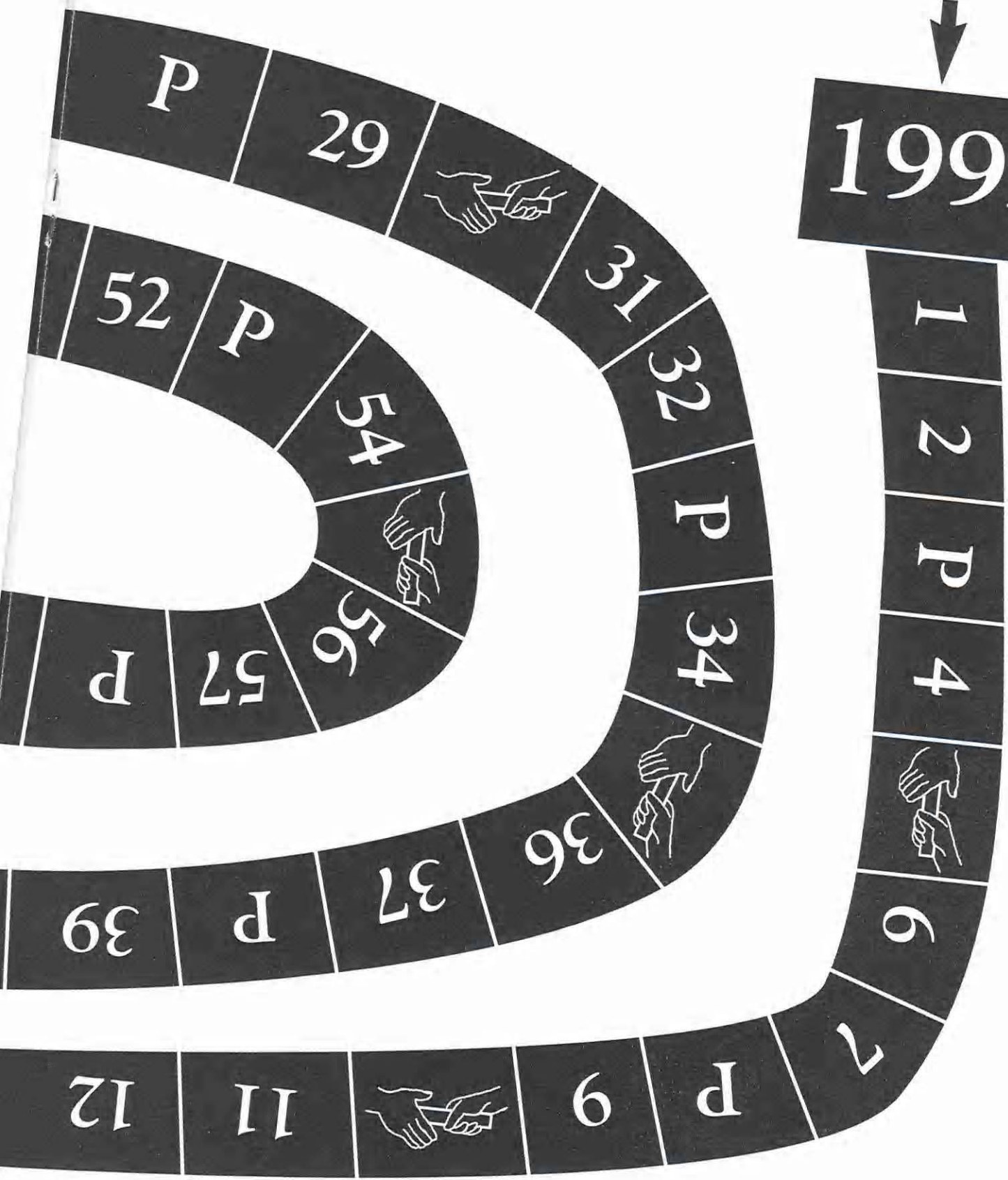


- 1. Portugal
- 2. España
- 3. Francia
- 4. Suiza
- 5. Italia
- 6. Eslovenia
- 7. Croacia
- 8. Bosnia y Herzegovina
- 9. Serbia y Montenegro
- 10. Antigua República Yugoslava de Macedonia
- 11. Albania
- 12. Grecia
- 13. Bulgaria
- 14. Rumania
- 15. Moldavia
- 16. Hungría
- 17. Austria
- 18. República Checa
- 19. Alemania
- 20. Bélgica
- 21. Holanda
- 22. Reino Unido
- 23. Irlanda
- 24. Islandia
- 25. Noruega
- 26. Dinamarca
- 27. Suecia
- 28. Finlandia
- 29. Estonia
- 30. Letonia
- 31. Lituania
- 32. Polonia
- 33. Bielorusia
- 34. Ucrania
- 35. Rusia
- 36. Eslovaquia
- 37. Mónaco
- 38. Liechtenstein
- 39. Luxemburgo





1995



# 3

## ACTIVIDAD

# “Objetivos para un semestre”

Rosa López Boullón  
Consejería de Educación  
Embajada de España  
Washington, DC

**Nivel:**

Intermedio

**Tipo de actividad:**

Emparejar información.  
Ejercicio de pronunciación.  
Ejercicio de relación y copia significativa.

**Objetivos culturales:**

Familiarizar a los estudiantes con diferentes aspectos de la Unión Europea: período de presidencia española y algunos de los objetivos de este semestre.

**Objetivos lingüísticos:**

Funciones comunicativas:  
Transmitir lo dicho por otros.  
Relacionar información.  
Estructuras gramaticales:  
Localización del acento en la palabra.  
Presencia y ausencia del artículo.  
Áreas léxicas:  
Economía.  
Política.  
Países.

**Destrezas:**

Comprensión lectora.  
Expresión oral y escrita.

**Organización:**

Trabajo individual, parejas y toda la clase.

**Materiales:**

Fichas I y II (páginas 21 y 23).  
Texto de la nota de prensa (página 22).



**Procedimiento:**

**Actividad 1: "Sitúa los objetivos".**

En la ficha I, los estudiantes, individualmente, tendrán que emparejar cada uno de los cuatro objetivos con una de las zonas geográficas indicadas en la misma.

Una vez completa la ficha, la profesora comprobará con toda la clase si las diferentes respuestas son correctas. Posteriormente, los estudiantes colorearán, en el mapa de Europa, página 17, los países que aspiran a ingresar en la UE en un color y los que la forman en la actualidad en otro.

Solución: A-Países del Este; B-Unión Europea; C-Iberoamérica; D-Mediterráneo.

Completa el recorte de prensa con los nombres que aparecen en la parte inferior.

**Objetivos para un semestre**

**A.-**.....: Diálogo con los seis países de Europa Central y Oriental que aspiran a ingresar en la UE. Se trata de Hungría, Polonia, Eslovaquia, República Checa, Rumania y Bulgaria.

**B.-**.....: Preparación de la conferencia intergubernamental para revisar el Tratado de Maastricht.

**C.-**.....: Acuerdo de libre comercio entre la UE y los países que integran Mercosur (en el Cono Sur).

**D.-**.....: Cumbre de todos los países de la UE con los del Magreb (excepto Libia), Jordania, Israel, Turquía, Líbano, Malta y Chipre, para acercar la región mediterránea con la Europa Central.

**Unión Europea**

**Mediterráneo**

**Iberoamérica**

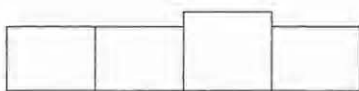
**Países del Este**

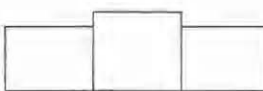
## Actividad 2: "¿Cómo se pronuncia?"

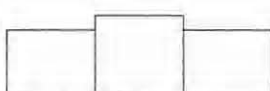
Siguiendo el ejemplo dado, los estudiantes, individualmente, deberán situar el nombre de cada uno de los países aspirantes a formar parte de la UE (ver objetivo A de la actividad anterior) con el esquema que le corresponda.

Ej.: **Hun** **grí** **a**

1.- 

2.- 

3.- 

4.- 

5.- 

Luego, en parejas, compararán sus respuestas. Por último, intentarán repetir la actividad con los nombres de los países que forman la Unión Europea en la actualidad. Esta vez, elaborarán ellos mismos, en grupos pequeños, los posibles esquemas de división silábica y colocación de acentos.

## Actividad 3: "Nota de prensa"

Se proporcionará a los estudiantes el texto correspondiente al resumen de prensa que aparece al lado y se les pedirá que, una vez leído, lo relacionen con alguno de los objetivos de la actividad 1.

Finalmente, se pedirá a los estudiantes que lean de nuevo el resumen de prensa y presten atención a los rasgos que caracterizan este tipo de texto frente al de un artículo periodístico (en general, omisión del artículo). Siguiendo este modelo, los estudiantes elaborarán un texto similar con la noticia que aparece en la ficha II.

BOLETÍN DE LA OID -1-

MADRID, 13 de septiembre de 1995.-

MENSAJE PARA EL SEÑOR EMBAJADOR  
RESUMEN DE LA PRENSA.-

-F. González visita Jordania y Siria.-

-CiU anuncia enmienda a la totalidad a Presupuestos Generales.-

-Militantes de Jarai asaltan Cadena SER en San Sebastián.-

Periódicos se hacen eco visitas que realizó ayer presidente Gobierno, F. González, en su misión como embajador de la UE, a capitales de Jordania y Siria. Según destaca "YA", presidente español expresó en Aman apoyo político y económico de la UE a proceso de paz de Oriente Medio y prometió que España y otros países europeos estarán representados "al más alto nivel" en la cumbre económica que se celebrará en esa ciudad entre los días 29 y 31 de octubre. En rueda de prensa conjunta ofrecida con Rey Hussein de Jordania en Palacio Real, F. González dijo que "la UE me ha encomendado que venga aquí para explorar las formas de ayudar, tanto política como económicamente, al proceso de paz". Según este periódico, González mantuvo conversaciones detalladas con primer ministro jordano, S. Zeid Bin Shaker, y terminó sus reuniones en Aman con un almuerzo de trabajo en compañía del monarca hachemí antes de emprender viaje a Damasco. En capital siria, presidente español se reunió con presidente de ese país, Hafez el Hasad, con quien mantuvo entrevista que, según destacan periódicos, duró 90 minutos más de lo previsto.



# 4

## ACTIVIDAD

# “Europa, el gran supermercado”

Rosa López Boullón  
Carmen Moreno Huart  
Consejería de Educación  
Embajada de España  
Washington, DC

**Nivel:**

Avanzado.

**Tipo de actividad:**

Entrevista.  
Sondeo de textos.  
Clasificar de acuerdo a una determinada categoría.

**Objetivos culturales:**

Familiarizar a los estudiantes con las ventajas y desventajas de pertenecer a la Unión Europea.

**Objetivos lingüísticos:**

Funciones comunicativas:  
Pedir y dar información.  
Expresar opiniones.  
Estructuras gramaticales:  
Perífrasis verbales: *tener que* y *haber que*.  
Oraciones impersonales con *se*.  
Áreas léxicas:  
Términos económicos.

**Destrezas:**

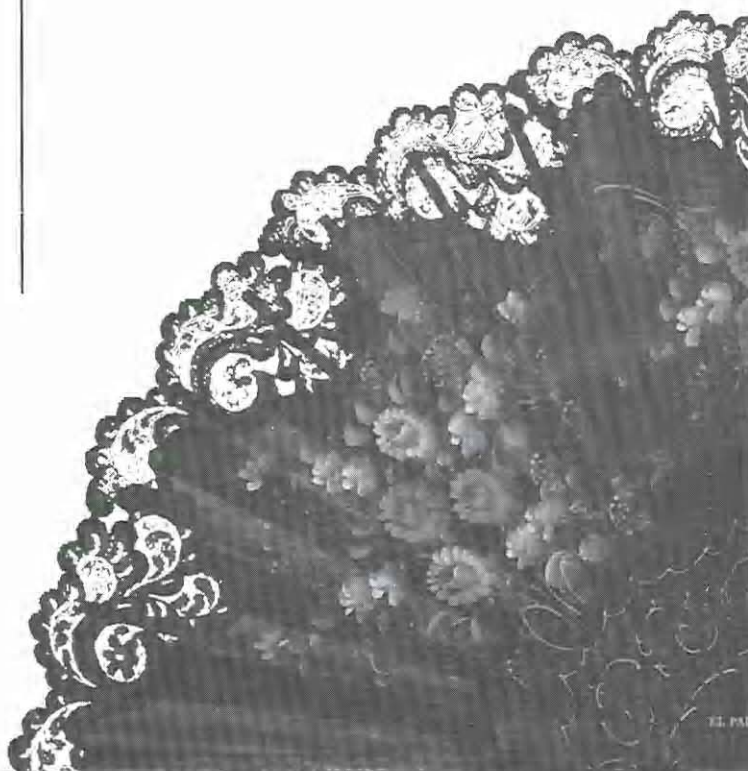
Comprensión oral y escrita.  
Expresión oral.

**Organización:**

Pequeño y gran grupo. Trabajo individual.

**Materiales:**

Fichas I, II y III (páginas 26 y 27).





## Procedimiento:

### Actividad 1: Revisa tu gramática.

En esta actividad se trabajarán las formas verbales necesarias para realizar la entrevista de la actividad 2. La profesora explicará a los estudiantes:

- a) Las perífrasis verbales *tener que* y *haber que*.
- b) La forma impersonal expresada por la pasiva se + verbo, en este caso "se puede".

A continuación los estudiantes tendrán que completar las frases siguientes.

- 1.- ..... arreglar el aire acondicionado o nos moriremos de calor en verano.
- 2.- Si quieres llegar temprano a la oficina, ..... levantarte antes.
- 3.- En los países de la UE ..... realizar una mudanza sin ..... pasar por trámites fiscales ni de aduanas.
- 4.- Esta zona es muy tranquila. Por la noche ..... pasear sin problema.
- 5.- Para poder acceder a determinadas universidades ..... tener un expediente muy bueno.
- 6.- ..... marcharme, me están esperando para cenar.
- 7.- Todos los ciudadanos ..... pagar sus impuestos.
- 8.- Para estar en forma ..... hacer ejercicio todos los días.
- 9.- La casa está muy vieja pero con un poco de dinero ..... arreglar bien.
- 10.- ¿..... llegar en tren a la playa o ..... llevar el coche?

### Actividad 2: Entrevista

Después de explicar a los estudiantes la situación imaginaria que aparece en la ficha I, se asignan los papeles correspondientes. Si el grupo de estudiantes es mayor de 20, se divide la clase en grupos de cinco. En cada grupo habrá cuatro entrevistadores y un entrevistado. Si el grupo es pequeño, se puede trabajar con toda la clase, pidiendo a un estudiante que realice el papel de presidente del gobierno español. Según el papel a desempeñar, los estudiantes trabajarán con las fichas I (entrevistadores) o con las fichas I y III (entrevistado/s).

Antes de la entrevista "real", los estudiantes leerán individualmente la ficha con la que les ha tocado trabajar, tanto para formular correctamente las preguntas (en el caso de los entrevistadores), como para poder localizar la respuesta más rápidamente (en el caso del estudiante entrevistado).

### Actividad 2: Ventajas y desventajas

Se da a los estudiantes la ficha II (página 26). Se les explicará que para poder hacer esta actividad, no es necesario que comprendan cada una de las frases con las que van a trabajar. Bastará con prestar atención a determinadas expresiones que les indicarán el significado positivo o negativo de cada una de ellas.

Ejemplo: Palabras como "difícil" denotan un aspecto negativo. Otras, como "facilitación", indican algo positivo.

### Actividad 3: ¿Y tú qué opinas?

Se facilitará a todos los estudiantes una copia de la ficha III (página 27). Trabajando en grupos de tres, buscarán alguna ventaja o desventaja que, en su opinión, ofrezca la UE a los ciudadanos de los distintos estados de la Unión. Al final de esta actividad, se hará una puesta en común.

Imagina la siguiente situación: como presidente de la Unión Europea en el segundo semestre de 1995, Felipe González visita los Estados Unidos y los estudiantes de tu clase podrán preguntarle sobre la UE. A continuación tienes algunas posibles preguntas que tendrás que completar con la forma correcta de *se puede, tener que o haber que*.

- ..... pasar de un estado a otro bienes recibidos en herencia sin pagar trámites de aduanas?
- ..... pasar un período de cuarentena los animales antes de cruzar una frontera?
- ..... cobrar el desempleo en otro país?
- ..... a un ciudadano de la UE vivir en otro estado de la Unión?
- ..... comprar un coche en otro estado de la UE?
- ..... convalidar su título en otro país de la UE los estudiantes universitarios?



Estas son algunas de las ventajas y desventajas que la UE ofrece a las empresas. ¿Sabrías distinguir unas de otras? ¿Qué te puede facilitar la tarea?

	VENTAJAS	DESVENTAJAS
1.- Barreras lingüísticas.		
2.- Dificil mantenimiento del servicio al cliente a escala europea		
3.- Períodos de espera más cortos en las fronteras		
4.- Aumento de los costes de viajes		
5.- Facilitación del almacenamiento		
6.- Costosa administración y control de los negocios en el extranjero		
7.- Registro y protección más amplios de las marcas comerciales y los distintivos.		
8.- Mayores distancias geográficas		
9.- Costes medios decrecientes gracias a una mayor producción en serie		
10.- Aumento de las necesidades de capital para la creación o ampliación de nuevos mercados		

## PARO

Será posible cobrar el desempleo en otro país, aunque las formalidades no son iguales para todos los países. El sistema consiste en solicitar en el país de origen la exportación de la prestación por desempleo a otro país comunitario con la justificación de que el parado va a desplazarse al mismo para intentar encontrar allí un puesto de trabajo. Para poner en marcha este mecanismo es necesario darse de alta en la oficina de empleo del nuevo



país y rellenar decenas de documentos.

También cualquier español puede estar inscrito, por un máximo de tres meses, en cualquier INEM de la CE. ●

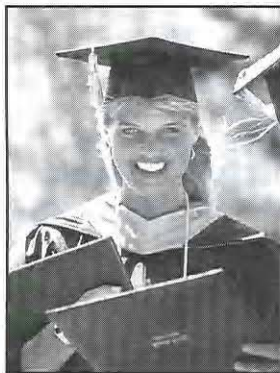
## COMPRAS E IMPUESTOS

### MUDANZAS

Se podrán realizar sin trámites fiscales ni aduaneros. También los bienes recibidos en herencia o los regalos.

### APARATOS ELECTRÓNICOS

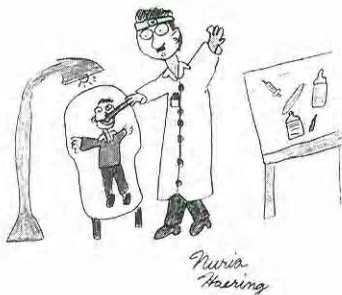
Videos, radios, televisores y otros productos de consumo generalizado pueden comprarse en cualquier tienda de cualquier país comunitario donde todos ellos lleven incorporado ya el IVA correspondiente, y traerlos a España sin ninguna traba.



## EDUCACIÓN

### TÍTULOS Y DIPLOMAS

Todos los títulos y diplomas de enseñanza superior —formación de tres años como mínimo posterior al bachillerato— están reconocidos en toda la CE desde enero de 1991. A partir de julio de 1994, este ámbito será ampliado también a los diplomas que comporten al menos un año de enseñanza superior. No habrá ninguna variación ni en las semanas de vacaciones ni en los programas de estudios propios de cada país, pero sí se han puesto en marcha programas que permiten el intercambio de estudiantes como el Erasmus o los nuevos Lingua, Comett y Petra. ●



## SANIDAD

Cualquier ciudadano comunitario podrá acudir a la consulta del médico que quiera en Roma, París o Madrid. El reembolso de los cuidados médicos habituales está garantizado entre las distintas Seguridades Sociales nacionales. Basta para ello con cumplimentar un formulario que proporciona la Administración. Sólo en el caso de que se trate de cuidados médicos referidos a enfermedades graves, crónicas o especialmente costosos se requerirá una licencia específica.

### MEDICINAS

El precio de las mismas será distinto en cada país. En 1995 está prevista la constitución de una Agencia Europea del Medicamento. ●



## VIAJES

### LIBERTAD DE TARIFAS PARA LAS COMPAÑÍAS AÉREAS

A partir del 1 de enero de 1993 se desarrolla la flexibilización, incluida la venta de billetes (*seat only*), sin más servicios adicionales que el solicitado para trasladarse de un lugar a otro; además, se abre un abanico de posibilidades y se ponen a disposición del usuario nuevos productos.

Las compañías tendrán libertad para establecer sus tarifas, con la condición de reflejar los costes de operación. La verdadera competencia entre las aerolíneas europeas sólo se producirá en los vuelos internacionales, puesto que las rutas nacionales siguen reservadas para las compañías del propio país hasta 1997. Hasta

ahora, sólo la compañía alemana Lufthansa ha comenzado la guerra de las tarifas aéreas en la comunidad estrenando una espectacular promoción comercial con el nombre de *Bienvenida, Europa*, que ofrece vuelos de ida y vuelta desde España a sus destinos en Alemania por 22.000 pesetas.

### ANIMALES DE COMPAÑÍA

La libertad de circulación también se ha extendido a los animales domésticos. Para aquellos que quieran viajar con su perro o su gato sólo se requiere que les tengan debidamente documentados y vacunados. La excepción está en el Reino Unido. Los animales justo antes de pasar la frontera británica, deberán ser sometidos a cuarentena o régimen de aislamiento y obtener un certificado veterinario. ●



## COCHES

Los nuevos se comprarán donde se quiera, pero el IVA se pagará en el país donde se matricule el vehículo. En España se pagará el 15 por ciento de IVA, más un 13 por ciento como impuesto especial de matriculación. La Comunidad Europea considera como nuevo el medio de transporte que se entregue antes de los tres meses siguientes a su puesta en servicio o que haya recorrido 3.000 kilómetros, navegado más de cien horas en el caso de los barcos o volado más de cuarenta horas. Los coches de ocasión o de segunda mano no pagarán el IVA en el país de matriculación. Se podrán adquirir donde se desee y el impuesto se abonará en dicho lugar, ya que irá incluido en el precio de compra. Así, los españoles encontrarán ventaja para comprar los coches, en el propio precio del vehículo, no en los impuestos que serán los mismos que hasta ahora.

Los coches más baratos se pueden encontrar en Dinamarca o Grecia. Los automóviles de segunda mano también tendrán que pagar el impuesto del 13 por ciento del coste del coche, por la obligación española de matricular una placa extranjera antes de tres meses. ●

## LIBRE MOVIMIENTO DE PERSONAS

Jubilados, estudiantes y rentistas, o personas no activas pueden residir en otro Estado, al margen de la condición de trabajador, siempre que demuestren una fuente de ingresos o su afiliación a un sistema de seguridad social.

# 5

## ACTIVIDAD

# “La Navidad llega a Europa”

Alicia Fusté García  
Mercedes Quílez Quílez  
Oficina de Educación  
Consulado General de España  
Miami, FL

**Nivel:**

Elemental e intermedio

**Tipo de actividad:**

Relacionar información e imágenes.  
Sondeo de textos.  
Completar vacíos de información.

**Objetivos culturales:**

Familiarizar a los estudiantes con las tradiciones navideñas de los diferentes países europeos.

**Objetivos lingüísticos:**

Funciones comunicativas:  
Solicitar y dar información e instrucciones.  
Áreas léxicas:  
Vocabulario relacionado con las navidades.

**Destrezas:**

Comprensión lectora.  
Comprensión oral.  
Expresión oral.

**Organización:**

Parejas y trabajo individual.

**Materiales:**

- Ficha I (página 31).
- Ficha II (página 32).
- Ficha III (A y B) (páginas 33 y 34).

**Procedimiento:**

Actividad 1: “Quién es quién”.

Hacer una introducción explicando que las celebraciones navideñas no son idénticas en todos los países. Repartir la ficha I y pedir que identifiquen los personajes a partir del texto “Quién es Quién”.

Actividad 2: “Ilustres visitantes”.

Antes de empezar a leer, la profesora presentará el vocabulario del texto que los estudiantes desconozcan. A continuación, los estudiantes leerán el texto en parejas las veces que sea necesario para completar el cuadro. Para obtener la información que no aparezca explícitamente en el texto, los estudiantes podrán recurrir a la profesora u otras fuentes. Al finalizar, se hará una puesta en común.



Actividad opcional: "Verdadero o falso".

La profesora lee las siguientes afirmaciones y los estudiantes deben decidir si son verdaderas o falsas. En caso de que sean falsas deben corregir el error.

1. Giovanni, que vive en Milán, le ha pedido a San Nicolás unos patines.
2. A Juan Madrid, que no ha estudiado en todo el año, los Reyes Magos sólo le han traído carbón.
3. Santa Claus llegó a Berlín montado en camello.
4. Los niños holandeses esperan con ilusión el 6 de enero.
5. La Befana sobrevoló los cielos de Roma en su escoba voladora.

Como ampliación se puede pedir que los estudiantes redacten sus propias afirmaciones a partir de estos modelos.

Actividad 3: "Cómo montar un belén".

Agrupar a los estudiantes por parejas. Entregar a uno la ficha III (A) y el otro la ficha III (B). Mediante preguntas, y por turnos, deben completar la información que falta en su ficha.

Ejemplos de estructuras:

- |                              |               |
|------------------------------|---------------|
| ¿Qué se utiliza para ...     | la nieve?     |
| ¿Con qué puedo hacer ...     | las palmeras? |
| ¿Cómo simulo ....            | el río?       |
| ¿De qué material se hace ... | la estrella?  |

**INFORMACIÓN PARA LA PROFESORA**

Los elementos. Tres son los cuadros básicos del belén: 1)el establo o portal con el Niño, la Virgen, San José, el buey y la mula, 2)la cueva de los pastores donde un ángel les anuncia el nacimiento, y 3)los tres Reyes Magos de Oriente, montados en camellos, siguiendo la estrella hacia el Portal. La ubicación de las figuras no tiene reglas fijas. Tampoco son tan importantes las proporciones: si una gallina es más grande que una casa, no pasa nada; forma parte del encanto del pesebre.

Para representar el Nacimiento, nada mejor que utilizar los elementos propios de cada zona. Es, pues, el momento de aprovechar una mañana de domingo para salir al campo y recoger corcho, hierbas silvestres de secano - tomillo, romero, etc.-, piedras, líquenes y tronquitos.

El ritual:

- El Nacimiento, la Anunciación y los Reyes son imprescindibles.
- Debe estar acabado antes de la Nochebuena (24 de diciembre) y se desmonta el día de la Candelaria (2 de febrero).
- El Niño Jesús se coloca tras la misa del Gallo (misa que se celebra a las 12 de la noche el día 24).

(Adaptado de La Vanguardia, 11-12-93).

Actividades complementarias:

- Colorear la ficha III.
- A partir del vocabulario que aparece en la ficha II, se puede pedir que los estudiantes elaboren una lista de los materiales y elementos necesarios para montar un belén.
- Se puede poner un belén en el aula con las aportaciones de los estudiantes.

Soluciones:

Actividad 1: 1. Santa Claus, 2. La Befana, 3. Los Reyes Magos. Falta San Nicolás.

Actividad 2:

Personaje	Fecha	País-es	Medio de transporte
San Nicolás	<u>6 de diciembre</u>	Bélgica Holanda Francia	Burro y/o <u>caballo blanco</u>
Santa Claus Papa Noel	<u>24 de diciembre</u>	<u>Alemania</u> <u>Inglaterra</u> <u>etc.</u>	Trineo de renos
Los Reyes Magos	<u>6 de enero</u>	<u>España</u>	Camellos
<u>La Befana</u>	<u>6 de enero</u>	Italia	Escoba voladora

Actividad 3:

Ficha III/A. 1. harina; 2. celofán; 3. romero; 4. arena; 5. Arabia; 6. buey.

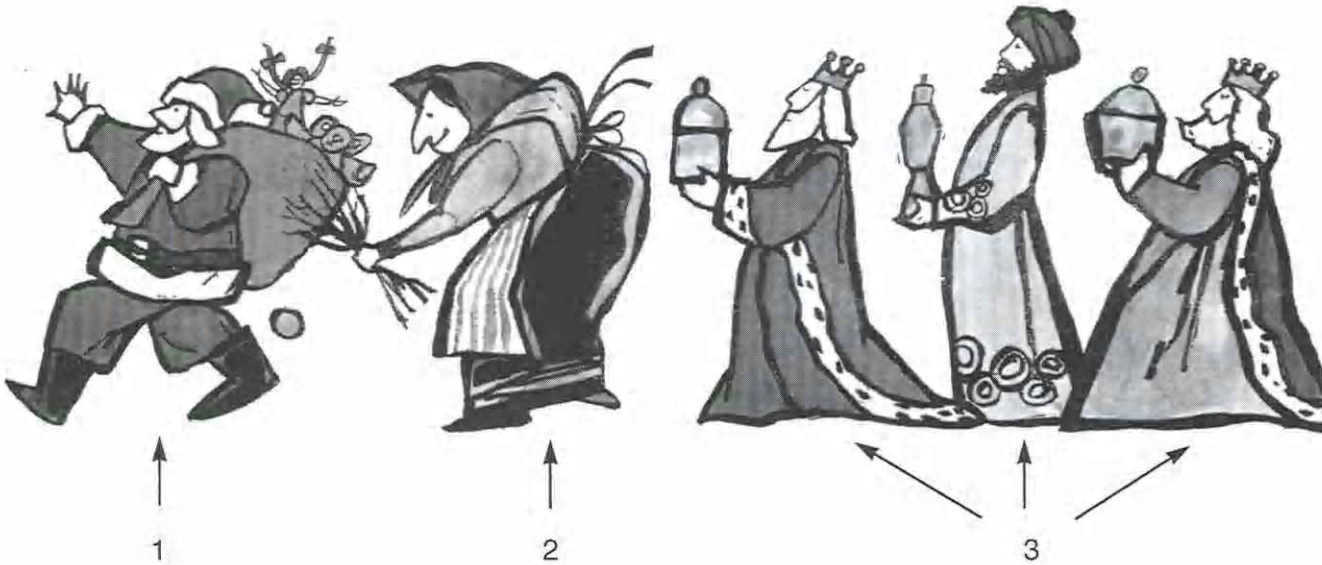
Ficha III/B. 1. cartulina; 2. papel de plata; 3. ramas de pino; 4. musgo y líquenes; 5. en el portal; 6. la paja.

Actividad 1: "Quién es quién".

Lee el texto y da el nombre de los personajes que aparecen dibujados. Falta un personaje  
¿Cuál es?

**QUIÉN ES QUIÉN**

- **San Nicolás.** Nació en el siglo III. Fue obispo y su leyenda nació cuando ayudó a unas jóvenes cuyo padre no tenía dinero para sus dotes.
- **Santa Claus.** También llamado Papá Noel. Su origen está en San Nicolás. Los ingleses transformaron el nombre de San Nicolás en *Sinter Claus* y después en Santa Claus.
- **Los Reyes Magos.** La antropóloga Leticia Arbeteta señala que en un principio el número de los Reyes Magos estaba sin determinar. Fue en el siglo XV cuando aparece el rey negro. Pasan, entonces, a representar las tres razas de la tierra.
- **La Befana.** Se trata de una vieja fea, pero bondadosa. Es un personaje justiciero pues deja sin regalos a quien se porta mal.



Lee todo el texto detenidamente y completa la información que falta en el cuadro.

# Ilustres visitantes

## TRADICIONES

Santa Claus, Melchor, Gaspar y Baltasar y San Nicolás, protagonistas de la noche más emocionante del año

En la tradición cristiana hay tres días para entregar regalos a los niños: en España y en Italia se celebra el día 6 de enero, con los tres Reyes Magos y la bruja Befana. En Bélgica, en Holanda y, en menor medida, también en Francia se celebra San Nicolás el 6 de diciembre. En el resto de los países occidentales la noche de los regalos es la del día 24 y el protagonista es Papá Noel o Santa Claus. En el mundo ortodoxo los regalos se reparten el día 1 de enero y es San Basilio quien los trae.

Pero las costumbres se mezclan. Así, los niños de Bélgica, además de la visita de Papá Noel, también recibirán la visita de San Nicolás, patrón de los niños holandeses. Llega en barco dos semanas antes del día 6 para que le dé

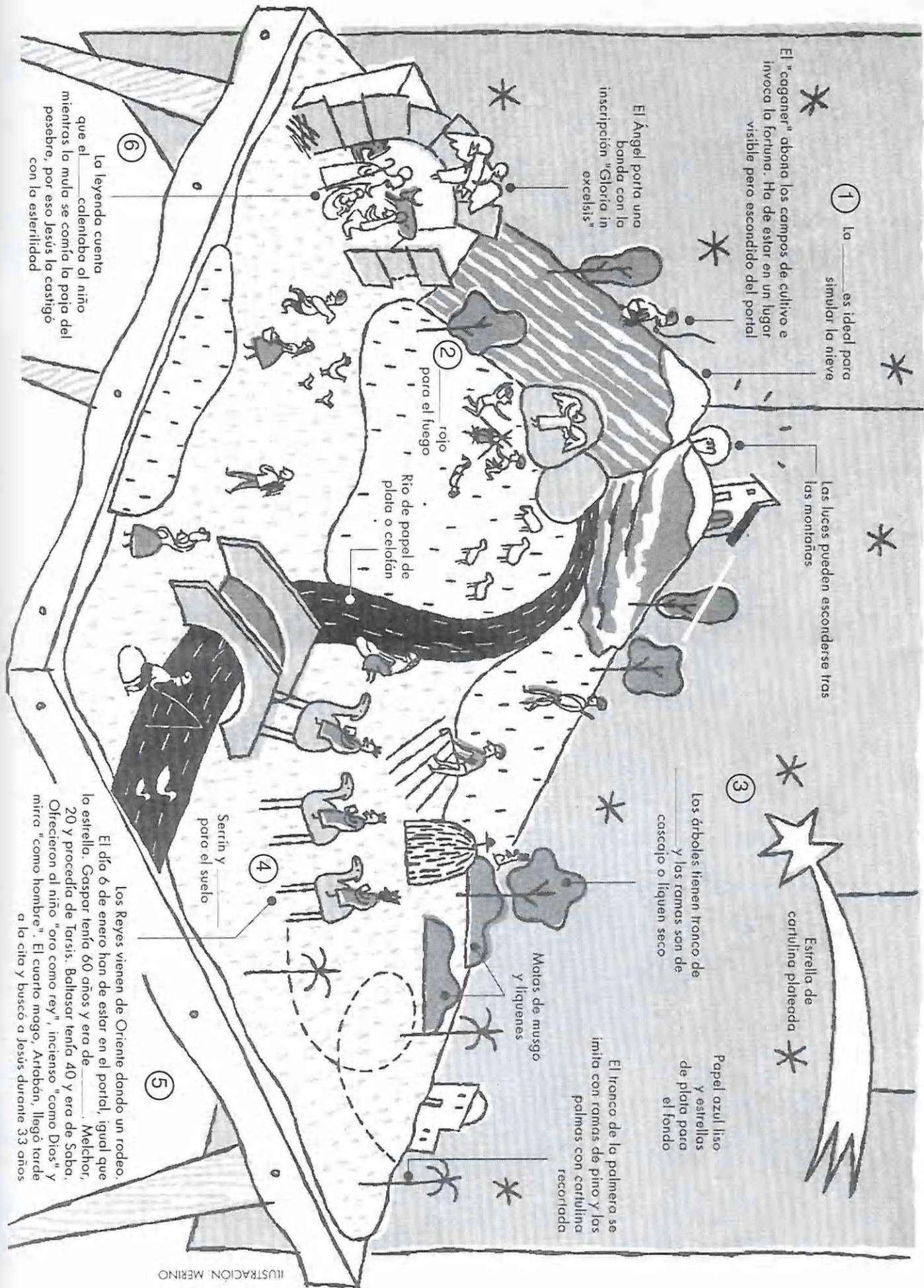
tiempo a recorrer todos los pueblos y ciudades en un caballo blanco. En Bélgica, sin embargo, el pobre San Nicolás va en burro.

En los países nórdicos, además de la figura de Santa Claus, las navidades tienen otros protagonistas importantes: los gnomos. Los gnomos están presentes durante todo el año en la imaginación de los niños. Pero en la Navidad, su presencia es mayor. Muchas canciones navideñas hacen referencia a ellos y los niños los representan en sus dibujos. En Italia, la noche de los niños es la del día 6 de enero, pero no son los Reyes los que traen los regalos. Éstos los trae una bruja buena que se llama Befana, que llega en una escoba y entra volando por la chimenea. El día 24 se celebra una cena familiar y también se entregan regalos a los mayores, pero la Befana es esperada por los niños con impaciencia.



PERSONAJE	FECHA	PAÍS/ES	MEDIO DE TRANSPORTE
San Nicolás	? .....	Bélgica, Holanda Francia	Burro y \o ?
Santa Claus (Papa Noel)	24 de diciembre	? .....	Trineo de renos
Los Reyes Magos	6 de enero	? .....	Camellos
? .....	6 de enero	Italia	? .....





1 La \_\_\_\_\_ es ideal para simular la nieve

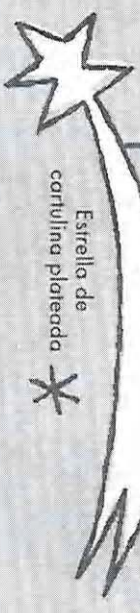
El "caganer" abona los campos de cultivo e invoca la fortuna. Ha de estar en un lugar visible pero escondido del portal

El Ángel porta una banda con la inscripción "Gloria in excelsis"

Las luces pueden esconderse tras las montañas

3

Los árboles tienen tronco de \_\_\_\_\_ y las ramas son de cascajo o liqun seco



Papel azul liso y estrellas de plata para el fondo

El tronco de la palmera se imita con ramas de pino y las palmas con cartulina recortada

2

para el fuego rojo

Rio de papel de plata o celofán

4

Serrín y para el suelo

5

La leyenda cuenta que el \_\_\_\_\_ calentaba al niño mientras la mula se comía la paja del pesebre, por eso Jesús lo castigó con la esterilidad

Los Reyes vienen de Oriente dando un rodeo. El día 6 de enero han de estar en el portal, igual que la estrella. Gaspar tenía 60 años y era de \_\_\_\_\_ Melchor, 20 y procedía de Tarsis. Baltasar tenía 40 y era de Saba. Ofrecieron al niño "oro como rey", incienso "como Dios" y mirra "como hombre". El cuarto mago, Artabán, llegó tarde a la cita y buscó a Jesús durante 33 años

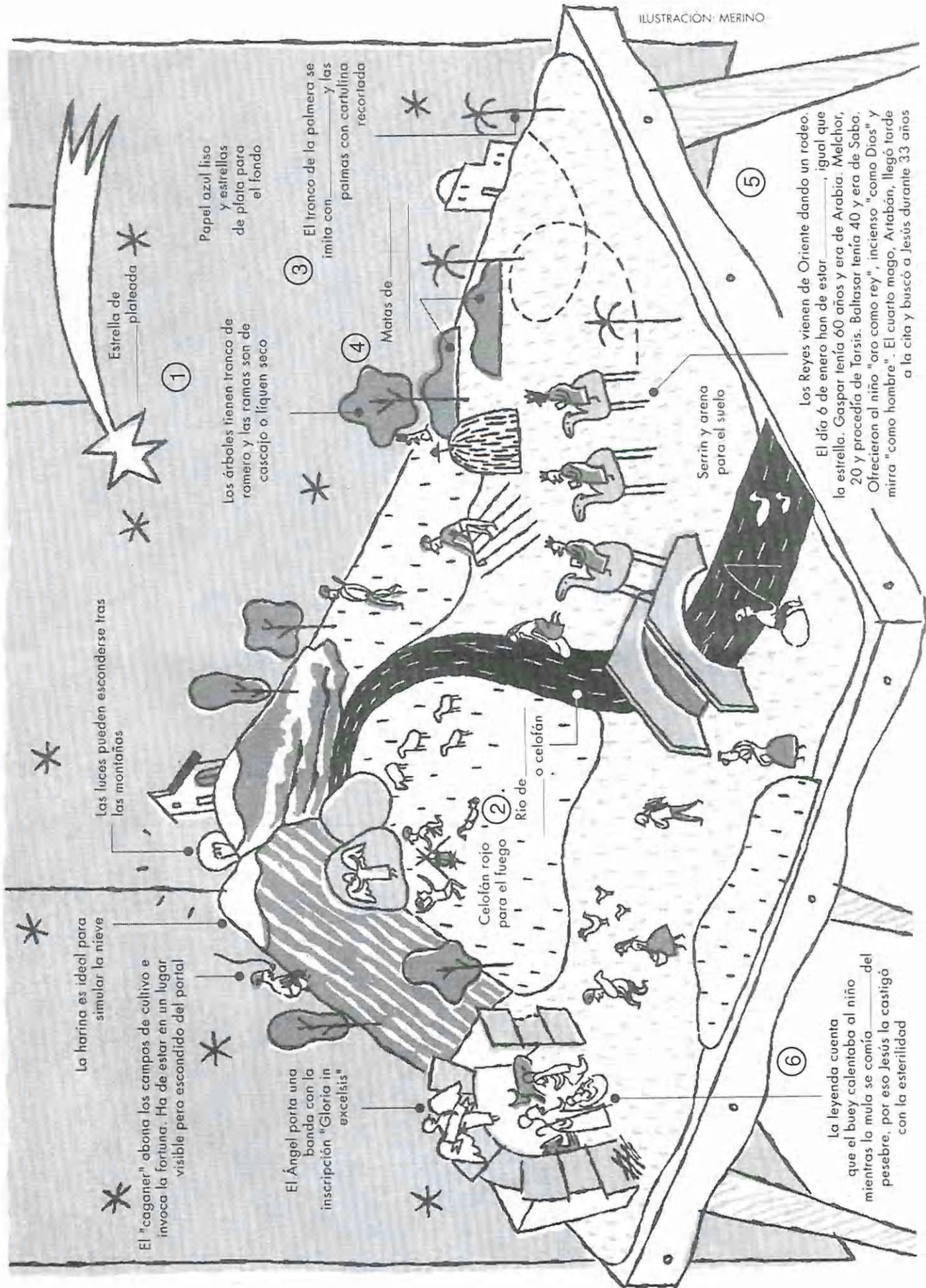


ILUSTRACIÓN: MERINO

La harina es ideal para simular la nieve

El "cagater" abona los campos de cultivo e invoca la fortuna. Ha de estar en un lugar visible pero escondido del portal

El Ángel porta una banda con la inscripción "Gloria in excelsis"

Las luces pueden esconderse tras las montañas

Estrella de plataada

Papel azul liso y estrellas de plata para el fondo

Los árboles tienen tronco de romero y las ramas son de cascajo o líquen seco

El tronco de la palmera se imita con \_\_\_\_\_ y las palmas con cortulina recortada

Matas de \_\_\_\_\_

Celofán rojo para el fuego  
Río de \_\_\_\_\_ o celofán

Serrín y arena para el suelo

La leyenda cuenta que el buey calentaba al niño mientras la mula se comía \_\_\_\_\_ del pesebre, por eso Jesús la castigó con la esterilidad

Los Reyes vienen de Oriente dando un rodeo. El día 6 de enero han de estar \_\_\_\_\_ igual que la estrella. Gaspar tenía 60 años y era de Arabia. Melchor, 20 y procedía de Tarsis. Baltasar tenía 40 y era de Saba. Ofrecieron al niño "oro como rey", incienso "como Dios" y mirra "como hombre". El cuarto mago, Artabán, llegó tarde a la cita y buscó a Jesús durante 33 años